

# DER VERBINDER

Das HOPPECKE Magazin | The HOPPECKE magazine

## trak | monitor 4.0

Onlinegeschäft in der Weihnachtszeit  
Online retail in the Christmas period

## Welcome to Brazil

HOPPECKE in Südamerika  
HOPPECKE in South America

## INTILION | scalebloc

100%ige Versorgungssicherheit  
100%-secure power supply


### HOPPECKE Baterias do Brasil

Erste Tochtergesellschaft in Südamerika

### HOPPECKE Baterias do Brasil

First subsidiary in South America



 HOPPECKE Baterias do Brasil

● Projects in Brazil



DATA CENTER

SOLUTIONS

<b>DATA CENTRE</b>	4
Herausforderungen gemeinsam lösen Meeting challenges together	
<b>trak   monitor 4.0</b>	7
Onlinegeschäft in der Weihnachtszeit Online retail in the Christmas period	
<b>MADAGASCAR</b>	8
Solarstrom für netzferne Regionen Solar energy for remote regions	
<b>INTILION   scalebloc</b>	10
Versorgungssicherheit in der Landwirtschaft Secure power supply in agriculture	
<b>HOPPECKE AND TALGO</b>	12
Eine verlässliche Partnerschaft A reliable partnership	

INNOVATION

<b>DIGITAL ENERGY WORLD</b>	14
HOPPECKE Lösungen virtuell entdecken Experience HOPPECKE solutions virtually	
<b>trak   charger HF premium</b>	16
UL- und CSA-zertifiziert UL- and CSA-certified	

INSIGHTS

<b>INTRODUCING ...</b>	13
Mechanische Systemkonstrukteurin Mechanical systems designer	
<b>LEARNING WORLD HOPPECKE</b>	17
Digitales Lernen in der Produktion Digital learning in production	
<b>TIME TO SAY GOODBYE</b>	18
Verabschiedung Dr. Bergmann und Dr. Xiang Retirement of Dr Bergmann and Dr Xiang	
<b>HOPPECKE IN SOUTH AMERICA</b>	20
Willkommen in Brasilien Welcome to Brazil	



trak | charger HF premium



TIME TO SAY GOODBYE

Liebe Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter,  
Liebe Partner und Freunde von HOPPECKE,

Gesundheit, Sicherheit, Solidarität und Zusammenhalt. Themen, die Sie und mich in den letzten Monaten in vielfacher Hinsicht bewegt haben. In der aktuellen Zeit denken wir dabei zunächst an die Sicherheit im eigenen Umfeld. Auch uns als Unternehmen beschäftigt das natürlich in ganz besonderem Masse.

Wir wollen in diesem Umfeld einen wichtigen Beitrag leisten, zuerst für unsere Mitarbeiter und deren Familien, und dann natürlich mit unseren Produkten und Leistungen für unsere Kunden. Wir leisten heute einen wichtigen Beitrag zur Stabilität und Versorgungssicherheit. Im Grunde kann man die vielfältigen Artikel in diesem Verbinder alle unter dem Aspekt Sicherheit sehen. Datenmengen und der Datenverkehr wachsen rasant, deshalb möchte ich unsere bewährten Batteriebackuplösungen für Rechenzentren, Krankenhäuser und andere kritische Infrastrukturen hervorheben. Indem wir die Stromversorgung absichern, schützen wir Leben und Daten und leisten einen Beitrag zum Vorantreiben der Digitalisierung. Dieser Beitrag ist dabei so vielfältig wie unsere Lösungen. So verbessern wir zum Beispiel in netzfernen Regionen Madagaskars die Lebensqualität von Tausenden von Menschen, indem wir Sonnenenergie zwischenspeichern und eine nachhaltig funktionierende Stromversorgung ermöglichen - ein wichtiger Baustein für den wirtschaftlichen Aufschwung in diesen Regionen.

Mit dem INTILION | scalebloc haben wir eine innovative Lösung auf Basis von modernen Lithium-Ionen-Batterien zur Sicherstellung der Energieversorgung im Portfolio. Erstmals wurde mit diesem Gewerbespeicher ein dreiphasiges Ersatzstromnetz in Betrieb genommen. Daneben vertrauen Hersteller von Schienenfahrzeugen weltweit auf unsere bewährte Bleitechnologie für die Absicherung des Bordnetzes in U-Bahn-, Metro-, Tram- und Fernverkehrszügen. Auch freue ich mich ganz besonders, Ihnen in dieser Ausgabe unsere erste Tochtergesellschaft in Südamerika vorzustellen. Mit der Gründung von HOPPECKE Baterias do Brasil wollen wir unsere Nähe zum Kunden stärken und unsere Wettbewerbsfähigkeit in der Region steigern.

Als Unternehmen liegt es in unserer Verantwortung, unsere Mitarbeiter an ihren Arbeitsplätzen zu schützen. In der Pandemie haben wir alle notwendigen Maßnahmen und Prozesse implementiert, um unser höchstes Gut, unsere Gesundheit, bestmöglich zu schützen. Wir sind froh und dankbar, dass uns dies gelungen ist. Wir konnten seit Ausbruch der Pandemie auch die Produktions- und Lieferketten aufrechterhalten.

Ganz herzlich möchte ich mich bei Herrn Dr. Burckhard Bergmann bedanken, der unseren HOPPECKE Beirat seit 2006 als Mitglied bereichert und ab 2014 als Vorsitzender geleitet hat und nun aus Altersgründen ausscheidet. Als Nachfolger im Beirat freuen wir uns auf den jungen Familien-Unternehmer Max Viessmann, den Beiratsvorsitz übernimmt Thorsten Klapproth, der uns bereits seit zehn Jahren begleitet. Aus Veränderungen entstehen neue Impulse. Ich wünsche Ihnen und uns in dieser sich schnell wandelnden Zeit Zuversicht, Offenheit und in allen Lagen gute innovative Partner.

Mit herzlichem Gruß



Dr. Marc Zoellner Geschäftsführer von HOPPECKE/CEO of HOPPECKE

Dear colleagues,  
Dear partners and friends of HOPPECKE,

Health, safety, solidarity and team spirit. Topics that have moved me in many respects during the last few months. Currently, our first concern is the safety in our own environment. Of course, as a company, we are also particularly concerned about this.

We want to make an important contribution in this regard, first for our employees and their families, and then of course with our products and services for our customers. Today we are making an important contribution to stability and security of supply. Basically, the many different articles in this "Verbinder" can all be seen under the aspect of safety. Data volumes and data traffic are growing rapidly, which is why I want to highlight our battery backup solutions for data centres, hospitals and other critical infrastructure. By securing the supply of energy, we are protecting lives and data and thus contribute to the advancement of digitisation. This contribution is as varied as our solutions. For example, we improve the quality of life of thousands of people in off-grid regions in Madagascar, by storing solar energy and provide a sustainably functioning power supply - an important contribution to the economic advancement of these regions.

With the INTILION | scalebloc, our portfolio contains an innovative solution based on modern lithium ion batteries to secure the supply of energy. With this industrial storage system, a triphase backup power grid was put into operation for the first time. Manufacturers of rail vehicles all over the world also trust in our proven lead technology for securing the on-board network in underground, metro, tram and mainline trains.

I am particularly happy that I can introduce our first subsidiary in South America to you in this issue. With the launch of HOPPECKE Baterias do Brasil, we want to strengthen the proximity to our customers and improve our competitiveness in this region.

As a company, it is our responsibility, to keep our employees safe at their workplaces. During this pandemic we have implemented all necessary measures and processes, to protect our most precious asset, our health, in the best possible way. We are glad and grateful that we have succeeded in this. Since the beginning of the pandemic, we also have been able to maintain our production and supply chains.

I would like to extend my special thanks to Dr Burckhard Bergmann, who has enriched our HOPPECKE advisory board as a member since 2006 and from 2014 as chairman and is now leaving for age reasons. As his successor, we look forward to welcoming the young family entrepreneur Max Viessmann, as well as Thorsten Klapproth as the advisory board's chairman, who has been with us for ten years. Change gives rise to new impulses.

In these rapidly changing times I wish you and all of us confidence, openness and good innovative partners in all situations.

Best regards



# Lösungen für Rechenzentren

## Solutions for data centres

Herausforderungen gemeinsam meistern

Meeting challenges together

Die derzeitige Coronapandemie sorgt für ein zusätzliches Vorantreiben der Digitalisierung und eine verstärkte Nutzung von digitalen Kommunikationswegen. „Social Distancing“ ist eines der effektivsten Mittel gegen die Ausbreitung des Virus. Deshalb verzichten wir – wo irgend möglich – auf direkte Kontakte, bleiben zuhause und verlagern unser Leben in die Online- und virtuelle Welt. Viele Arbeitnehmer sind noch immer im Home-Office, Kinder erhalten Schulaufgaben per E-Mail, Geschäftspartner interagieren in virtuellen Meetings, Konsumenten bevorzugen Online-einkäufe und nicht zuletzt steigt auch die Nutzung der zahlreichen Streaming- und Gaming-Plattformen an. Durch die Veränderung unserer Arbeits- und Lernwelt, ja unserer gesamten Lebensweise, steigen die Datenströme rasant an.

### Neue Herausforderungen für Rechenzentren

Rechenzentren spielen bei der Verarbeitung und Speicherung der zunehmenden Datenmengen eine wichtige Rolle und stehen aktuell vor großen Herausforderungen. Dazu zählen u. a. der Anstieg des Datenverkehrs, die Optimierung des Energiebedarfs und eine erhöhte Ausfallsicherheit. Nur wenn eine schnelle und vor allem stabile Internetanbindung garantiert werden kann, ist die flächendeckende Bereitstellung digitaler Infrastruktur und Dienste gegeben. Die Geschwindigkeit, Ausfallsicherheit und Leistungsfähigkeit der Netze sind, egal wo wir uns gerade befinden,

The ongoing COVID-19 pandemic provides an additional push for digitisation and an increased exploitation of digital communication channels. “Social Distancing” is one of the most effective measures against the spread of the virus. This is why we avoid – wherever possible – direct contact, stay at home and transfer our lives to the online and virtual world. Many employees are still working from home, children get their schoolwork via email, business partners interact in virtual meetings, consumers prefer online shopping and there has been increased use of the many streaming and gaming platforms. The changes in our working and learning, our entire way of life in fact, are causing data flows to grow rapidly.

### New challenges for data centres

Data centres are crucial for processing and securing the ever-expanding data volumes and are currently facing huge challenges. Among those are, for example, the increase in data traffic, optimisation of energy demand and the need for greater reliability. The nationwide provision of digital infrastructure and services can only be ensured if there is a fast and, above all, reliable Internet connection. The speed, reliability and capacity of the networks are, no matter where we are at any given time, of great significance and by now even systemically relevant. Uninterruptible power supply (UPS) systems are therefore re-

quired in almost every data centre and protect IT systems against power failures and general voltage fluctuations.

quired in almost every data centre and protect IT systems against power failures and general voltage fluctuations.

### Successful cooperation in Helsinki

Hetzner Online, a leading web-hosting service and data centre operator, has been a partner of HOPPECKE for many years. The Internet service provider operates three state-of-the-art data centres in Nuremberg and Falkenstein in Germany, and in Helsinki, Finland. Additionally, the company also offers an environmentally sustainable infrastructure for the improved operation of websites and provides high-performance hosting products.

### Erfolgreiche Zusammenarbeit in Helsinki

Hetzner Online, ein in Deutschland führender Webhosting-Dienstleister und Rechenzentrenbetreiber, ist schon seit vielen Jahren Partner von HOPPECKE. Der Internetdiensteanbieter betreibt drei sehr moderne Datacenterparks in Nürnberg, in Falkenstein im Vogtland sowie in Helsinki, Finnland. Zudem bietet das Unternehmen eine umweltschonende Infrastruktur für den verbesserten Betrieb von Websites und stellt leistungsstarke Hosting-Produkte zur Verfügung.



Mehrere Batterieanlagen von HOPPECKE versorgen die drei Standorte des Rechenzentrenbetreibers mit Energie und helfen so dabei, Daten zu sichern. In diesem Jahr wird in Finnland eine HOPPECKE Batterieanlage, ausgelegt auf 1,2 MW für 15 Minuten, in Betrieb genommen. Mit der grid | power V H stellen wir dabei einen bewährten, qualitativ hochwertigen Energiespeicher zur Verfügung, der den Bedürfnissen des Kunden vollends entspricht. Die HOPPECKE grid | power V H überzeugt insbesondere durch ihre gute Hochstromfähigkeit und ihre sehr hohe Brauchbarkeitsdauer. Darüber hinaus liefert HOPPECKE das komplette System inklusive Montage, denn mit der HOPPECKE Servicegesellschaft und mehr als 300 Servicetechnikern ist HOPPECKE einer der größten Anbieter von Servicelösungen für Industriebatterien. Mit unseren Energiespeichern und Energiesystemen für IT- und Rechenzentren bieten wir Lösungen, die die reibungslose Speicherung und den verlässlichen Schutz von Daten auch bei steigendem Datenverkehr sicherstellen.

Several HOPPECKE battery systems supply all three locations of the data centre operator with energy and help to secure data. This year, a HOPPECKE battery system, designed for 1.2 MW for 15 minutes, will be put into operation. With the grid | power V H we provide a reliable, high-quality energy storage unit that fully meets the requirements of the customer. The HOPPECKE grid | power V H is particularly impressive due to its good high-current capability and its exceptionally long service life. In addition, HOPPECKE delivers the entire system including installation, because with the HOPPECKE service company and more than 300 technicians, HOPPECKE is one of the largest suppliers of service solutions for industrial batteries.

With our energy storage units and energy systems for IT and data centres, we offer solutions that ensure trouble-free storage and reliable protection of data even with increasing data traffic.

„HOPPECKE ist ein verlässlicher und unkomplizierter Partner, der durch seine hohe Qualität überzeugt. Um unsere hochverfügbaren Datacenters bestmöglich abzusichern, vertrauen wir daher beim aktuellen Projekt in Finnland auf die Batterieprodukte von HOPPECKE.“

**KONSTANTIN KAUFMANN, SPECIALIST UPS BEI HETZNER ONLINE**

“HOPPECKE is a reliable and uncomplicated partner that impresses with its high quality. To be able to secure our high-availability data centres in the best possible way, we place our complete trust in the HOPPECKE battery products for the current project in Finland.”

**KONSTANTIN KAUFMANN, UPS SPECIALIST AT HETZNER ONLINE**



Franz Heck  
Key Account Manager OEM

„Als Key Account Manager

betreue ich die Hetzner Online GmbH bereits seit über vier Jahren und freue mich, dass wir unseren langjährigen Kunden nun auch in Finnland mit unserem Know-how unterstützen können.“

“As Key Account Manager

I have been supporting Hetzner Online GmbH for over four years and am pleased that we can now also provide our long-term partner in Finland with our expertise.”



## trak | monitor 4.0

Bereit für die Weihnachtszeit im Onlinegeschäft

Ready for the Christmas period in online retail

Der Onlinehandel boomt: Vor allem in der Weihnachtszeit nutzen Verbraucher die schnelle Variante des Einkaufs. Damit bestellte Weihnachtsgeschenke termingerecht vor der Haustür stehen, sind schnelle Abläufe in Logistikzentren unabdingbar. Viele Onlinehändler bereiten sich daher bereits Anfang der zweiten Jahreshälfte auf den Weihnachtsansturm vor. So auch ein weltweit tätiger Onlineversandhändler.

Um während des Weihnachtsgeschäfts einen reibungslosen Ablauf im Logistiklager zu gewährleisten, sollte eine Lösung gefunden werden, mit der die für die Flurförderzeuge benötigten Batterien optimal geladen und einsatzbereite Batterien in einer Wechselstation direkt erkannt werden können. Für die HOPPECKE Experten war dies ein klarer Fall: Das Monitoringsystem trak | monitor 4.0 musste her.

Da die Batterien zuvor in den Flurförderzeugen geladen wurden, wurden zunächst 15 Wechselbatterien für die Umstellung vom Zwei- auf den Dreischichtbetrieb bereitgestellt. Dank des trak | monitor 4.0 sehen die Gabelstapler- und Niederhubfahrer auf einem Bildschirm auf einen Blick, welche Wechselbatterie in das Flurförderzeug eingesetzt werden kann. Das trägt auch zur langen Lebensdauer der Batterie bei, da das System eine gleichmäßige Nutzung der Batterien gewährleistet und erforderliche Kühlzeiten eingehalten werden können.

Zusätzlich bietet der trak | monitor 4.0 zahlreiche Vorteile im Hinblick auf die Auswertung der Batterie- und Ladegerätedaten. Mit Hilfe des Systems erhält der Anwender Zugang zu einem individuell gestalteten Dashboard, auf dem detaillierte Auswertungen der Batterie- und Ladegerätedaten gezeigt und entsprechende Maßnahmen vorgeschlagen werden. So können verschiedenste Informationen über den Zustand der Batterien, wie beispielsweise die Temperatur oder die zu erwartende Lebensdauer, ausgelesen werden. Zusätzlich werden Wartungsbedarfe der Batterien erkannt und es wird analysiert, ob ausreichend Batterien und Ladegeräte für die Flurförderflotte vorhanden sind.

Viele Möglichkeiten und diverse Vorteile, die auch den Onlineversandhändler überzeugt haben und dafür sorgen werden, dass pünktlich zum Fest alle Geschenke unterm Weihnachtsbaum liegen.

Online retail is booming: especially in the run-up to Christmas, consumers are using this fast method of shopping. To get the ordered Christmas presents delivered on time, fast processing of orders in logistics centres is absolutely essential. Many online retailers are therefore starting to prepare for the Christmas rush at the beginning of the second half of the year. So does an internationally operating online retailer.

In order to ensure smooth operations in the logistics facility during the Christmas business, a solution needed to be found with which the batteries required for the forklift trucks could be optimally charged and ready-to-use batteries could be directly identified in a changing station. For the HOPPECKE experts it was a clear case: the monitoring system trak | monitor 4.0 was needed.

As the batteries were previously charged in the industrial trucks, 15 replacement batteries were initially provided for the change-over from two- to three-shift operation. Thanks to the trak | monitor 4.0, the forklift and low-lift truck drivers can see at a glance on one screen which replacement battery can be inserted into an industrial vehicle. This also contributes to a long battery life, as the system ensures a more consistent use of the batteries and the necessary cooling times can be maintained.

Additionally, the trak | monitor 4.0 offers many benefits with regard to the evaluation of battery and charger data. Through the system the user gains access to an individually designed dashboard which shows detailed evaluations of the battery and charger data and suggests appropriate measures. So the user can read a wide range of information about the condition of the batteries, such as the temperature or the expected service life. Additionally, it identifies maintenance requirements of the batteries and it analyses if enough batteries and chargers are available for the entire industrial truck fleet.

Many possibilities and numerous advantages, which were enough to convince the online retailer and which will ensure that all the presents will be under the Christmas tree in time for the festivities.

# Solarstrom für Madagaskar

## Solar energy for Madagascar

HOPPECKE sun versorgt entlegene Regionen Madagaskars mit Solarstrom

HOPPECKE sun provides remote regions in Madagascar with solar energy

Dort liegt sie im Indischen Ozean vor der afrikanischen Südostküste, mit etwa 26,3 Millionen Einwohnern und einer Fläche von 587.295 Quadratkilometern der zweitgrößte Inselstaat der Welt: die Republik Madagaskar.

Mit dem Namen Madagaskar verbindet man weiße Strände, dichten Regenwald und eine einzigartige Tierwelt. Die „Rote Insel“, wie Madagaskar auch genannt wird, steht jedoch in der Zukunft vor großen Herausforderungen. Dazu zählen u. a. die Bewältigung der riesigen Entfernungen, die Abholzung des Regenwalds, die Elektrifizierung entlegener Regionen und die Bekämpfung von Armut.

Seit 30 Jahren fördert und entwickelt die Stiftung Énergies pour le Monde (Fondem) den Zugang zu Elektrizität in Form von erneuerbaren Energien, um die Lebensbedingungen und das Einkommen der ländlichen Bevölkerung vor allem in Afrika und Südostasien zu verbessern. Seit 1997 ist die Stiftung auf Madagaskar tätig. Mit dem Programm „ENVOL“ dehnt sie ihre Aktionen auf den Süden der Insel aus. Dieses Projekt sieht die Elektrifizierung von zwei Ortschaften mittels Solarenergie vor, da diese etwa 30 Kilometer vom nächsten Stromnetz entfernt liegen.

In the Indian Ocean, off the south-east coast of Africa, lies the world's second-largest island, with a size of 587,295 square kilometres and 26.3 million inhabitants: The Republic of Madagascar.

Madagascar is commonly associated with white beaches, thick rainforests and unique wildlife. Also known as the "Great Red Island", it faces great challenges in the future. These include overcoming huge distances, deforestation of the rainforest, electrification of remote regions and poverty alleviation.

For the last 30 years, the Énergies pour le Monde (Fondem) foundation has been promoting and developing access to electricity from renewable energy sources to improve the living conditions and the income of the rural population, especially in Africa and South East Asia. Since 1997, the foundation has also been active in Madagascar. With their "ENVOL" project, they are expanding their activities to the south of the island. This project aims to electrify two villages, which are located about 30 kilometres from the nearest electricity grid, using solar energy.

### Zuverlässige Stromversorgung rund um die Uhr

Gegenwärtig greift die lokale Bevölkerung auf traditionelle Lichtquellen wie Kerzen oder Petroleumlampen zurück, die teuer, gesundheits- und umweltschädlich sind. Dank des ENVOL-Projekts wird die Energie von einem Photovoltaikkraftwerk geliefert und über ein lokales Netz verteilt. Asantys Systems GmbH, deutscher Systemintegrator und langjähriger Partner von HOPPECKE, hat das komplette System aus PV-Modulen, Wechselrichtern und Batterien geliefert und installiert.

Mit der Batterie HOPPECKE sun|power VL 4700 in Kombination mit dem Elektrolytumwälzsystem sun|air gewährleistet HOPPECKE eine nachhaltige und zuverlässige Stromversorgung rund um die Uhr. In Off-Grid-Anwendungen überzeugt die bewährte sun|power VL durch ihre sehr gute Zyklentfestigkeit im Betrieb. Das Elektrolytumwälzsystem sun|air wiederum sorgt bei jeder Ladung für einen Effizienzgewinn von ca. 15 % im Vergleich zu einer herkömmlichen Ladung ohne sun|air. Somit werden weniger Zeit und Sonnenenergie benötigt, um die Batterien wieder aufzuladen. Zudem reduziert das Elektrolytumwälzsystem von HOPPECKE die Servicekosten, da der Wasserverlust im Vergleich zur regulären Ladung erheblich minimiert wird. Und nicht zuletzt erhöht es die Gebrauchsdauer der Batterie und bietet somit ökologische und ökonomische Vorteile für das gesamte Photovoltaiksystem.

### Bessere Lebensqualität für 20.000 Menschen

Der aus regenerativen Energiequellen gewonnene Strom wird rund um die Uhr für private, soziale und wirtschaftliche Zwecke genutzt. Nahezu 250 Haushalte und fast 20.000 Menschen in den Zielgemeinden und deren Umgebung erfahren dank der Nutzung von Elektrizität eine Steigerung ihrer Lebensqualität – auch durch bessere Gesundheitsversorgung, Bildungsangebote und Gemeinschaftsdienste.



### Reliable energy supply 24/7

Currently the local population is using traditional light sources such as candles and petroleum lamps, which are expensive as well as a health and environmental hazard. Thanks to the ENVOL project, energy can be supplied by a photovoltaic power plant and distributed via a local grid. Asantys Systems

GmbH, a German systems integrator and long-standing partner of HOPPECKE, delivered and installed the entire system consisting of PV modules, inverters and batteries.

With the HOPPECKE sun|power VL 4700 battery in combination with the sun|air electrolyte circulation system, HOPPECKE guarantees a sustainable and reliable power supply around the clock. In off-grid applications, the proven sun|power VL offers excellent cycle stability during operation. And the sun|air electrolyte circulation system provides an efficiency gain of approx. 15%

for each charge compared to a conventional charge without sun|air. This means that less time and sun energy is required to recharge the batteries. In addition, HOPPECKE's electrolyte circulation system reduces the operating costs, as the water loss is considerably minimised in comparison to regular charging. And finally, it increases the service life of the battery and thus offers ecological and economic advantages for the entire photovoltaic system.

### A better quality of life for 20,000 people

The electricity generated from renewable energy sources is used all day and night for private, social and economic purposes. Almost 250 households and nearly 20,000 people in the target communities and their surroundings experience an increase in their quality of life thanks to the use of electricity – in addition to improved health care, education and community services.

Madagaskar



# INTILION | scalebloc

100%ige Versorgungssicherheit dank INTILION | scalebloc

100%-secure power supply thanks to the INTILION | scalebloc

Unwetter, Wartungsarbeiten oder Netzüberlastungen sind mögliche Gründe für einen plötzlichen Stromausfall. Zu schwerwiegenden Problemen kommt es vor allem dann, wenn Betriebe betroffen sind, bei denen der Strom unter anderem zur Sicherung von Tierwohl oder Erhaltung von Lebensmitteln dient.

## Konstante Versorgung mit Ersatzstrom

Der Speicher sorgt auch in privaten Haushalten, die etwa durch Baumfall vom Stromnetz getrennt werden können, für Versorgungssicherheit – denn durch die neue Ersatzstromfunktionalität des INTILION | scalebloc wird eine 100%ige Netzverfügbarkeit bei Stromausfällen garantiert: Erstmals wurde mit diesem Speichersystem ein dreiphasiges Ersatzstromnetz in Betrieb genommen, sodass die Versorgung durch Ersatzstrom stets gewährleistet ist. Eine additive Steuerung sorgt dafür, dass ein möglicher Netzausfall jederzeit erkannt wird. Sollte es also zu einem Netzausfall kommen, wird das Kundennetz vom öffentlichen Netz getrennt und der INTILION | scalebloc baut den dreiphasigen Ersatzstrom auf. Die Umschaltung auf den Ersatzstrom erfolgt innerhalb von 13 Sekunden. Die Rückkehr vom Ersatzstrom auf das öffentliche Netz synchronisiert das System unterbrechungsfrei.

## Vielfältige Einsatzbereiche und Nutzungsmöglichkeiten

Die neue Ersatzstromfunktionalität lässt sich mit weiteren Anwendungen kombinieren. Unter anderem kann der Energiespeicher, zusätzlich zur Versorgung des Verbrauchers mit Ersatzstrom, weiterhin Strom aus vorhandenen Photovoltaikanlagen zwischenspeichern bzw. bei Bedarf nutzen und durch eine Frequenzerhöhung den Speicher vor einer Überladung des Systems schützen. Die Anwendungsbereiche des ersatzstromfähigen INTILION | scalebloc sind vielfältig – von Veredelungsbetrieben über Milchviehbetriebe bis hin zu Kühlhäusern und Gewächshäusern. So ist etwa in der Intensivtierhaltung eine Notfallversorgung mit Ersatzstrom gesetzlich erforderlich. Die landwirtschaftlich genutzten elektrischen Anlagen müssen über einen Schutzgrad von mindestens IP44 verfügen – der INTILION | scalebloc erreicht einen Schutzgrad von IP55.

Über die Cloudanbindung kann das System durch den HOPPECKE Service überwacht werden. So wird eine frühzeitige Erkennung und Behebung von potenziellen Störungen ermöglicht.

Der INTILION | scalebloc ist eine sichere Investition in den Versorgungsschutz bei Stromausfällen – und das ohne CO<sub>2</sub>-Ausstoß, mit geringem Wartungsaufwand und absoluter Sorgenfreiheit.

Thunderstorms, maintenance shutdowns or network overloads are possible reasons for a sudden power failure. Serious problems are particularly likely to occur when farms are affected where electricity is used, among other things, to ensure animal welfare and food preservation.

## Constant supply of replacement power

The storage system also ensures a secure power supply to private households that may be cut off from the grid, for example by falling trees – because the new replacement power functionality of the INTILION | scalebloc guarantees 100% availability of electricity during power failures: for the first time, a three-phase replacement power grid has been put into operation with this storage system, meaning that supply of replacement power is guaranteed at all times. An additive control ensures a potential power failure can be detected at any time. In the event of a power failure, the customer network is disconnected from the public grid and the INTILION | scalebloc then establishes the three-phase replacement power. The switchover to the replacement power takes place within 13 seconds. The system synchronises the return from replacement power to the public grid without interruption.

## Diverse areas of application and potential uses

The new standby power functionality can be combined with other applications. Among other things, in addition to supplying the consumer with replacement power, the energy storage unit can continue to provide intermediate storage of power from existing PV systems and use it when required, and prevent a storage unit system overload by increasing the frequency. The areas of application of the INTILION | scalebloc, which is capable of supplying replacement electricity, are varied and range from refineries and dairy farms to cold stores and greenhouses. In intensive livestock farming, for example, emergency replacement power is required by law. The electrical systems used in agriculture must have a degree of protection of at least IP44 – the INTILION | scalebloc achieves a degree of protection of IP55.

Via a cloud connection, the system can be monitored using the HOPPECKE service. This allows early detection and rectification of potential faults.

The INTILION | scalebloc is a safe investment in electricity supply protection in the event of power failures – without CO<sub>2</sub> emissions and with low maintenance requirements, meaning you have nothing to worry about!



Mehr zu unseren Lösungen  
in der Landwirtschaft:

Further information about  
our solutions in agriculture:

DE:



EN:



# HOPPECKE unterstützt Talgo bei Großauftrag mit Batteriesystem

## HOPPECKE assists Talgo with bulk order of batteries

HOPPECKE überzeugt mit lösungsorientiertem Engineering sowie Systemkompetenz

HOPPECKE impresses with solution-oriented engineering and system expertise

Seit drei Jahren besteht eine verlässliche Partnerschaft zwischen dem global agierenden spanischen Zughersteller Talgo und HOPPECKE.

Die Unternehmensgruppe Talgo steht weltweit für innovative Gliederzüge in Leichtbauweise.

Talgo schätzt an HOPPECKE insbesondere seine technische Systemkompetenz wie auch seine Flexibilität und langjährige Erfahrung. Als Talgo den Auftrag über 23 komplette Reisezüge von einem großen Bahnbetreiber in Deutschland erhielt, wandte sich der innovative Zughersteller zwecks Projektierung und Lieferung des Batteriesystems an HOPPECKE.

Die Züge, die eine wettbewerbsfähige und umweltfreundliche Alternative zum Fliegen bieten sollen, will der Bahnbetreiber im Fern- und Auslandsverkehr einsetzen. Voraussichtlich ab Ende 2023 kommen die Passagiere auf der Strecke Berlin-Amsterdam in den Genuss eines verbesserten Fahrkomforts und verkürzter Reisezeiten.

Dieses Projekt umfasst drei verschiedene Batteriesysteme, die im gleichen Schienenfahrzeug an verschiedenen Positionen verbaut und das Bordnetz absichern werden. Das lösungsorientierte Engineering und die besonderen Eigenschaften der rail | power AGM mit patentierter Vlies-ESS-Technologie waren für Talgo wichtige Entscheidungskriterien. Die positive und langjährige Erfahrung mit der rail | power AGM hat ebenfalls eine große Rolle gespielt.

Three years ago, a reliable partnership was established between the globally active Spanish train manufacturer Talgo and HOPPECKE.

The Talgo Group of companies represents innovative articulated trains in lightweight construction worldwide.

Talgo particularly appreciates HOPPECKE for its technical system experience, as well as its flexibility and many years of experience. When Talgo received an order from a large German rail operator for 23 complete passenger trains, the innovative train manufacturer turned to HOPPECKE for project planning and delivery of the battery system.

The railway operator wants to deploy the trains, which are meant to provide a competitive and environmentally friendly alternative to flying, for long-distance and international travel. From the end of 2023, passengers on the Berlin-Amsterdam route are expected to be able to benefit from improved travel comfort and shorter journey times.

This project includes three different battery systems, which are installed at different positions in the same rail vehicle and are intended to protect the on-board power supply system. The solution-oriented engineering and the unique features of the rail | power AGM with patented Fleece ESS technology were important factors in Talgo's decision. The positive and long-standing experience with the rail | power AGM battery also played an important role.

Die Batterie rail | power AGM ist besonders resistent gegenüber Schock- und Vibrationsbeanspruchungen. Zudem kann sie flexibel an die zugseitigen Bauraumvorgaben angepasst werden. Bleibatterien sind im mitteleuropäischen Raum nach wie vor die meistgewählte Technologie zur Versorgung des Bordnetzes. Bei moderaten Temperaturen vereinen sie geringe Wartungsaufwände, Zuverlässigkeit und geringe Lebenszykluskosten.

The rail | power AGM battery is particularly resistant to shock and vibration and it can be flexibly adapted to the installation space requirements on the train. Lead-acid batteries are still the most widely used technology in Central Europe for supplying the on-board electrical system with power. At moderate temperatures they combine low maintenance requirements, reliability and low life cycle costs.



rail | power AGM



What does Franziska Koch do as a mechanical systems designer in the rail application area at HOPPECKE?

Was macht Franziska Koch als mechanische Systemkonstrukteurin im Anwendungsbereich rail bei HOPPECKE?

Mein Name ist Franziska Koch, ich bin seit 2014 bei HOPPECKE und habe dort mein duales Studium zum Bachelor of Engineering Mechatronik sowie die Ausbildung als technische Produktdesignerin in der Fachrichtung Maschinen- und Anlagenkonstruktion absolviert. Seit Sommer 2017 bin ich als Konstrukteurin im Anwendungsbereich rail tätig und mache berufsbegleitend einen Master of Engineering in Technik- und Unternehmensmanagement.

In der Systemkonstruktion kümmern wir uns um die Konstruktion von Batteriesystemen für die Schienenverkehrstechnik, das Anlegen von Materialstämmen und Stücklisten sowie die Erstellung der dazugehörigen technischen Spezifikationen und Dokumentationen. Des Weiteren bereiten wir die FEA (Finite-Elemente-Analyse), Schock- und Vibrationstests sowie IP-Tests der jeweils konstruierten Systeme vor.

Ist die theoretische Arbeit vollendet, sind wir für die Begleitung des Prototypenbaus zuständig und stehen als Ansprechpartner bei technischen Fragen für den Fertigungsstandort Zwickau zur Verfügung. In der Angebotsphase sorgen wir dafür, dass die Systeme kundengerecht konzipiert und entsprechende Angebotsskizzen erstellt werden. Unsere Kunden stehen für uns stets im Mittelpunkt: Unser Ziel ist es, vorhandenen Bauraum und die verfügbaren HOPPECKE Komponenten bestmöglich aufeinander abzustimmen und dabei stets die Wünsche des Kunden im Blick zu behalten.

Ich bin stolz, an zahlreichen Projekten für namenhafte Hersteller von Schienenfahrzeugen mitarbeiten zu dürfen. Es freut mich immer wieder aufs Neue, das Ergebnis meiner Arbeit in der Fertigung/Montage realisiert zu sehen.

In meinem Team stimmen wir uns abteilungsübergreifend eng ab und schaffen es so, mit viel Kreativität und Fachwissen Kundenwünsche zu erfüllen.

My name is Franziska Koch, and I have been with HOPPECKE since 2014. There, I completed my combined studies to become a Bachelor of Engineering Mechatronics, as well as training as a technical product designer in the field of machine and plant construction. Since the summer of 2017 I am working as a design engineer in the rail application area and I have been studying part time for my Master of Engineering in Technology and Business Management.

In systems design we deal with the design of battery systems for rail technology, the creation of material masters and parts lists as well as the creation of all related technical specifications and documentation. Furthermore, we prepare the FEA (finite element analysis), shock and vibration tests and IP tests for each of the constructed systems.

Once the theoretical work is finished, we are responsible for the supervision of the prototype construction and are available as contact persons for technical questions at the production site in Zwickau. At the proposal stage, we ensure that the systems are designed in line with the customer's requirements and that corresponding offers are drafted. We always focus completely on our customers: our aim is to match the existing installation space and the available HOPPECKE components in the best possible way - while always keeping the customers' needs in mind.

I am proud to be involved in several projects for renowned manufacturers of rail vehicles. Time and again I am thrilled to see the results of my work come to life in production.

In my team we coordinate closely across departments and, in this way, manage to meet our customers' demands with lots of creativity and expertise.





# DIGITALE ENERGIEWELT DIGITAL ENERGY WORLD

HOPPECKE Lösungen virtuell entdecken

Experience HOPPECKE solutions virtually

In dieser modernen Welt, in der so vieles elektrisch und digital wird, ist HOPPECKE der Partner und Experte für Produkt- und Serviceinnovationen rund um das Thema Energiespeicher. Dabei möchte HOPPECKE seine Kunden und ihre Bedürfnisse verstehen, Herausforderungen erkennen und passgenaue Lösungen anbieten.

Heutzutage findet alles zunehmend online statt: Nutzer informieren sich ganz selbstverständlich über Suchmaschinen und vergleichen eigenständig Angebote und Leistungen, Messen und Veranstaltungen finden virtuell statt und Kundenbesuche werden durch Videoanrufe ersetzt.

Um dieser Entwicklung gerecht zu werden und die Nähe zum Kunden aufrechtzuerhalten ist eine digitale Präsenz essentiell.

## Antworten auf Ihre Herausforderungen in der Energiewelt finden

Mit der Energiewelt hat HOPPECKE bereits vor einigen Jahren eine digitale Plattform geschaffen, auf der verschiedene Anwendungsbereiche sowie Produktlösungen und -informationen übersichtlich dargestellt werden. Als interaktives Element wird die Energiewelt nun auf ein neues Level gebracht und steht für den Traktionsbereich ab Januar 2021 in neuem Format zur Verfügung. Weitere Bereiche sind in Planung.

In der neuen Energiewelt finden Nutzer nicht nur passende Lösungen für ihre Herausforderungen, sondern können bei einem virtuellen Rundgang zum Beispiel in einer Logistikhalle oder schon bald in einem Rechenzentrum in verschiedenen Räumen detaillierte Informationen zu Produkten erhalten, Angebote anfordern sowie Bestellungen auslösen. Durch die Bereitstellung unterschiedlicher Content-Formate, wie Case Studies, Kurzvideos, Blogposts oder Whitepaper, werden zudem Umsetzungsbeispiele sowie hilfreiche Tipps und Details zu den HOPPECKE Produkten gegeben.

Machen Sie sich bereit für eine Welt voller Energie.

In this modern world, with everything turning electrical and digital, HOPPECKE is the partner and expert for product and service innovation when it comes to energy storage. HOPPECKE wants to understand its customers and their needs, wants to recognise challenges and offer customised solutions.

Nowadays, everything is taking place online: as a matter of course, users are getting their information from the Internet and compare offers and services independently. Exhibitions and events take place in the virtual world and in-person customer visits are now replaced by video calls.

A digital presence is essential to be able to stay on top of this development and to remain close to the customer.

## Find answers to your challenges in Energyworld

Many years ago, HOPPECKE created a digital platform called Energyworld, where various areas of application as well as product solutions and information are clearly presented. Energyworld has now been brought to a new level as an interactive element and from January 2021 will be available to the traction division in a new format. Further divisions are planned.

In the new Energyworld, users don't merely find suitable solutions for their challenges, but can also receive detailed information on products, request quotations and place orders during a virtual tour, for example in a logistics hall or, soon, in various rooms in a data centre. Implementation examples as well as helpful tips and details about HOPPECKE products are also provided through various content formats, such as case studies, short videos, blog posts or white papers.

Get ready for a world full of energy.

Jetzt unsere Lösungen entdecken!

DE:



EN:



Experience our solutions now!







# Welcome to America and Canada!

trak | charger HF premium



Der Klimawandel ist ein globales Phänomen und die größte Herausforderung unserer Zeit, die jeden von uns betrifft. Eine wichtige Maßnahme im Kampf gegen den Klimawandel ist die Energiewende. Ihr Ziel ist eine starke Reduktion der CO<sub>2</sub>-Emissionen durch die verstärkte Nutzung von regenerativen Energien und die generelle Steigerung der Energie- und Ressourceneffizienz.

### HOPPECKE erweitert Angebot in USA und Kanada

Auch in den USA steigt allmählich das Bewusstsein für die Wichtigkeit dieses Themas. Deshalb hat HOPPECKE das Hochfrequenz-ladegerät trak | charger HF premium den länderspezifischen technischen Anforderungen der USA und Kanadas angepasst. Das innovative Hochfrequenz-Ladegerät, das bei INTILION in Zwickau hergestellt wird, ist nun UL- und CSA-zertifiziert. Damit sind jetzt alle Produktvorteile des trak | charger HF premium auch für den US-amerikanischen und kanadischen Markt verfügbar: Energieersparnis durch einen hohen Wirkungsgrad und ein intelligentes Modulmanagement mit optimiertem HOPPECKE Ladealgorithmus für eine längere Batterielebensdauer. Zusätzlich zum trak | charger HF premium erhalten Partner vor Ort eine Kunden-Service-Software, die es möglich macht, selbstständig Gerätedaten auszulesen und kundenspezifische Anpassungen am Gerät vorzunehmen.

### Noch mehr Innovationen für den US-Markt

Ab November starten wir außerdem mit einem neuen Feature, welches es uns erlaubt, verschiedene Batteriespannungen in einem gemischten Fahrzeugpool mit einem Ladegerät ohne Batteriecontroller laden zu können. Diese Multi-Voltage-Innovation bieten wir zunächst exklusiv für den US-Markt an. Mit diesem neuen innovativen Ladegerät erreichen wir in den USA ein neues Level an Qualität, Zuverlässigkeit und Kundenzufriedenheit. So kommen wir unserem Ziel, das Geschäft mit Ladegeräten auszubauen und neue Marktanteile in den USA und Kanada zu gewinnen, ein großes Stück näher.

Climate change is a global phenomenon and the largest challenge of our times, affecting all of us. An important measure against climate change is the energy revolution. Its aim is a significant reduction in CO<sub>2</sub> emissions due to the more widespread use of renewable energies and a general increase in energy efficiency and resource efficiency.

### HOPPECKE extends its range in the USA and Canada

In the USA, the awareness of the importance of this issue is also growing. Therefore, HOPPECKE has adapted the high-frequency charger trak | charger HF premium to the country-specific technical requirements of the USA and Canada. The innovative high-frequency charger, produced at INTILION in Zwickau, Germany, is now UL- and CSA-certified. This means that all product advantages of the trak | charger HF premium are now also available for the US and Canadian markets: energy savings through high efficiency and intelligent module management with an optimised HOPPECKE charging algorithm for a longer battery life cycle. Additionally to the trak | charger HF premium, local partners receive customer service software that makes it possible to independently read device data and make customer-specific adjustments to the device.

### Even more innovations for the US market

From November we are also launching a new feature that enables us to charge different battery voltages in a mixed vehicle pool with one charger without a battery controller. We are initially offering this multi-voltage innovation exclusively for the US market. With this new, innovative charger we can reach a new level of quality, reliability and customer satisfaction in the USA. This way, we are getting much closer to our aim of expanding the business with chargers and acquiring new market shares in the USA and Canada.

# Learning World HOPPECKE

Digitales Lernen in der Produktion

Digital learning in production

Wir alle lernen ein Leben lang, egal ob es sich dabei um ein neues Rezept, eine andere Sprache oder weiterbildende Kenntnisse beziehungsweise Fertigkeiten handelt. Auch im beruflichen Umfeld stehen wir immer wieder vor kleinen und großen Herausforderungen und müssen uns mit neuen Methoden, Systemen sowie Programmen auseinandersetzen und Prozesse überdenken, optimieren und anpassen. Um dieses Lernen effizient zu gestalten und bestmöglich in den Berufsalltag zu integrieren, sind vor allem im produktionsnahen Bereich flexible E-Learning-Systeme mit praxisnahen Beispielen von Vorteil.

Durch den Einsatz des E-Learning-Systems „Learning World HOPPECKE“, das bereits seit 2019 ein fester Bestandteil des digitalen Wandels der Lernkultur im Unternehmen ist, fordert und fördert HOPPECKE seine Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen beim lebenslangen Lernprozess. Erklärvideos sowie viele interaktive Elemente vermitteln praxisnahe Inhalte sowohl im Verwaltungsbereich als auch im gewerblichen Bereich.

Auf spielerische Art und Weise hat so beispielsweise ein interdisziplinäres Team aus unterschiedlichen Abteilungen einen Onlinewissenstest zum Thema „Typische Fehlerbildung in der Montage erkennen“ entwickelt und in der Learning World zur Verfügung gestellt. Wir konnten zahlreiche Kollegen und Kolleginnen so noch mehr für das Thema Produktqualität sensibilisieren.

We all learn throughout our entire lives, no matter if it's a new recipe, another language or further training or skills. In the professional field, we are also facing small and bigger challenges from time to time and have to adapt to new methods, systems and programs, and need to rethink, optimise and adjust processes. To make this learning efficient and to integrate it into everyday working life in the best way possible, flexible e-learning systems with practical examples are particularly advantageous in production-related areas.

Using the e-learning system „Learning World HOPPECKE“ that has been an integral part of the digital transformation of the company's learning culture since 2019, HOPPECKE challenges and encourages its employees in lifelong learning. Explanatory videos as well as many interactive elements convey practical content for both the administrative and commercial sectors. An interdisciplinary team from different departments has, for example, developed a fun online knowledge test on the topic of „Recognising typical errors in assembly“ and made it available in the Learning World. In this way, many colleagues have been made more aware of the topic of product quality.



Katharina Nübold  
Head of HR Training & Development  
Group Human Resources

### „Mit dem Angebot an diversen E-Learnings

und Wissensquizz möchten wir kurze Lerneinheiten mit direkter Feedbackmöglichkeit und spielerischen Elementen verknüpfen, die zunächst für den ein oder anderen ungewohnt sind, sich jedoch gut in den Produktionsarbeitsalltag integrieren lassen. So kann in kleinen Schritten Wissen aufgebaut und erweitert werden, um nachhaltig unsere Produkte zu verbessern und Fehler zu vermeiden.“

### “With the various e-learning options

and knowledge quizzes, we would like to combine short learning units with direct feedback possibilities and fun elements, which some people may be initially unaccustomed to, but can be easily integrated into the production workday. In this way, we can build up and expand knowledge in small steps to sustainably improve our products and avoid errors.”

# Time to say goodbye

Burckhard Bergmann aus dem HOPPECKE Beirat verabschiedet

Burckhard Bergmann retires from the HOPPECKE advisory board



v. l. n. r.: Claus Zoellner, Dr. Burckhard Bergmann und Dr. Marc Zoellner

Vor 14 Jahren trat Dr. Burckhard Bergmann, ehemaliges Vorstandsmitglied der E.ON AG, in den HOPPECKE Beirat ein, 2014 übernahm er dann den Vorsitz. In seine Zeit fielen zahlreiche wichtige Entscheidungen wie die Gründung der INTILION oder die Errichtung einer HPPL-Produktion in Europa. Im Oktober 2020 schied Dr. Bergmann aus Altersgründen aus dem Beirat aus. Die Familie Zoellner, die Geschäftsführung und die gesamte Belegschaft danken Dr. Bergmann für seine kompetente und zuverlässige Begleitung in einer für das Unternehmen wichtigen Zeit.

Mit Max Viessmann tritt ein junger Unternehmer aus der Digitalwirtschaft und der geschäftsführende Gesellschafter des traditionsreichen mittelständigen Familienunternehmens Viessmann in den HOPPECKE Beirat ein – wir freuen uns auf seine neuen Ideen und Impulse. Die Nachfolge im Vorsitz des Beirats übernimmt Thorsten Klapproth, der seine Karriere bei Siemens begann und u. a. als Vorstandsvorsitzender bei der WMF AG und der Hansgrohe SE Verantwortung trug. Thorsten Klapproth ist seit zehn Jahren Mitglied im Beirat von HOPPECKE sowie weiterer Familienunternehmen wie etwa unserem Kunden Kärcher. Wir freuen uns auf die Zusammenarbeit!

14 years ago, Dr Burckhard Bergmann, a former board member of E.ON AG, joined the HOPPECKE advisory board, and in 2014 he took over the chairmanship. During this time, many important decisions were taken, such as the founding of INTILION and the creation of an HPPL production facility in Europe. In October 2020, Dr Bergmann retired from the advisory board for reasons of age. The Zoellner family, management and staff are grateful to Dr Bergmann for his expert, reliable support during an important time for the company.

A young entrepreneur from the digital economy and CEO of the traditional medium-sized family business Viessmann is joining the HOPPECKE advisory board in the form of Max Viessmann. We look forward to new ideas and fresh impetus. The chairmanship of the advisory board will be taken over by Thorsten Klapproth, who started his career at Siemens and previously held the role of chairman at WMF AG and Hansgrohe SE. For the past ten years, Thorsten Klapproth has been a member of the HOPPECKE advisory board and that of other family businesses such as our customer Kärcher. We look forward to working together with him.

Dr. Xiang Jun in den Ruhestand verabschiedet

Dr Xiang Jun retires

Dr. Xiang Jun war der erste HOPPECKE Mitarbeiter der Vertriebsorganisation HOPPECKE China, damals eine reine Vertriebsgesellschaft mit Sitz in Shanghai.

Den Vertrieb baute Dr. Xiang zu Beginn mit Fokus auf Reserve Power auf. Mit der Akquisition von Händlern, Distributoren und OEMs machte er sich konsequent und systematisch an die Entwicklung des Geschäfts im Bereich Telekom, USV sowie Öl und Gas. Anschließend folgte der Aufbau eines Kundenstamms im Bereich Traktionsbatterien und „Bahn rollend“.

Mit der Eröffnung von Vertriebsstandorten in Beijing und Guangzhou brachte er die Vertriebsweiterung mit eigenen Mitarbeitern voran. Im Jahr 2005 erreichte die Pionierarbeit mit der Öffnung des HOPPECKE Werkes in Wuhan ihren Höhepunkt.

Mit viel Engagement und Herzblut hat Dr. Xiang wesentlich zum Erfolg von HOPPECKE im Reich der Mitte beigetragen. Seine Bescheidenheit und überaus liebenswerte Persönlichkeit sowie sein hohes Verantwortungs- und Pflichtbewusstsein zeichnen ihn aus. Sein Charisma und sein dynamischer Arbeitsstil haben viele Kolleginnen und Kollegen motiviert, inspiriert und ermutigt, mit Zielstrebigkeit und Hartnäckigkeit das Wachstum von HOPPECKE in China voranzutreiben.

Ende Dezember 2020 scheidet Dr. Xiang Jun aus dem Arbeitsleben aus, um von nun an mehr Zeit mit seiner Familie zu verbringen – dafür wünschen wir ihm und seiner Familie nur das Beste und vor allem ein langes, gesundes und glückliches Leben. Wir sind uns sicher, dass er die Entwicklung von HOPPECKE auch zukünftig verfolgen wird und freuen uns, ihn jederzeit wieder bei uns willkommen zu heißen.

Dr Xiang Jun was the first HOPPECKE member of staff at HOPPECKE China, back then solely a sales organisation based in Shanghai.

Dr Xiang initially built the sales and distribution branch with a focus on Reserve Power. With the acquisition of dealers, distributors and OEMs, he consistently and systematically began developing the business in the telecom, UPS and oil and gas sectors. Following that, he built a customer base in the traction batteries and "rail rolling stock" sectors.

With the opening of sales offices in Beijing and Guangzhou, he drove forward sales expansion with his own employees. In 2005, his pioneering work reached its peak with the opening of the HOPPECKE factory in Wuhan.

Dr Xiang has contributed a lot of commitment and heart and soul to HOPPECKE's success in the Middle Kingdom. His modesty and extremely likeable personality, as well as his strong sense of responsibility and duty, are what make him stand out. His charisma and dynamic working style have motivated, inspired and encouraged many colleagues to work with determination and tenacity to drive the growth of HOPPECKE in China.

At the end of December 2020, Dr Xiang Jun will be retiring to spend more time with his family from now on – we wish him and his family all the best for the future and a long, healthy and happy life. We are sure that he will continue to follow the development of HOPPECKE, and we are happy to welcome him back to us at any time.



v. l. n. r.: Dr. Xiang Jun und Dr. Miao Du

# HOPPECKE in South America

## HOPPECKE Brazil

Einblicke in unsere erste Tochtergesellschaft in Südamerika

Insights into our first subsidiary in South America

Weniger als tausend Kilometer von den größten Städten Brasiliens wie São Paulo oder Rio de Janeiro entfernt, findet man sie: HOPPECKE Baterias do Brasil, die HOPPECKE Tochtergesellschaft in Südamerika. Gelegen im Südosten der Stadt Vitória im Bundesstaat Espírito Santo stärkt sie seit Oktober 2019 unsere Präsenz in Südamerika.

Das Team vor Ort betreut Kunden in den Bereichen der abgesicherten Stromversorgung (grid), der emissionsfreien Antriebe (trak) sowie der Speicherung regenerativer Energien (sun). Bereits mehrere interessante Aufträge konnte HOPPECKE Brazil innerhalb des letzten Jahres für sich gewinnen. So kam es in diesem Jahr unter anderem zu einem großen Vertragsabschluss mit dem lokalen Stromerzeugungsunternehmen Equatorial Energia SA. Im Rahmen des Projekts „More Light to Amazon“ sollen künftig Photovoltaikanlagen unseres Partners CGB Energia Renovável gemeinsam mit HOPPECKE Batterien die Energieversorgung von Gemeinden in den Randgebieten des Amazonas-Regenwaldes ermöglichen.

Im Anwendungsbereich trak stützt sich die Strategie auf Produktdifferenzierung, Qualität und Gesamtbetriebskosten (TCO). HOPPECKE Brazil baut so starke Beziehungen zu lokalen OEMs und Händlern auf.

It is located less than 1,000 kilometres from the largest cities in Brazil like São Paulo or Rio de Janeiro: HOPPECKE Baterias do Brasil, the HOPPECKE subsidiary in South America. Based in the southeast of the town Vitória in the state of Espírito Santo, it has been supporting our presence in South America since October 2019. The local team serves customers in the areas of secured power supply (grid), emission-free drives (trak) and storage of renewable energies (sun). HOPPECKE Brazil has already been successful in securing several interesting projects during the past year. Among other things, a major contract was signed this year with the local power utility, Equatorial Energia SA. As part of the project “More Light to Amazon”, photovoltaic systems from our partner in this venture, CGB Energia Renovável, together with HOPPECKE batteries, will be used in future to supply energy to communities on the edge of the Amazon rainforest. In the trak application area, the strategy is based on product differentiation, quality and total cost of ownership (TCO). HOPPECKE Brazil is also building relationships with local OEMs and retailers.

### Präsenz vor Ort

Mit einer eigenen Tochtergesellschaft erhält HOPPECKE einen direkten Zugang zum größten Markt Südamerikas. Das strategisch günstig gelegene Logistik- und Zolllager trägt dazu bei, die Wettbewerbsfähigkeit zu verbessern und so den Kunden vor Ort einen noch besseren Service zu bieten.

Angesichts der Größe des Landes – die Fläche Brasiliens entspricht ungefähr 23,8-mal der Größe Deutschlands – ist es das Ziel, ein Netzwerk an Vertriebs- und Servicepartnern in den 26 Bundesstaaten aufzubauen. „Wir suchen loyale Partner mit eigener Wertschöpfung, die Serviceleistungen anbieten können und Fähigkeiten zur Systemintegration besitzen“, so Antonio No, Managing Director von HOPPECKE in Spanien, der den Aufbau in Südamerika verantwortet.

Michael Hilmerich, Leiter der Geschäftsbereiche trak und rail, unterstreicht: „Aus den vielen persönlichen Kundengesprächen im Vorfeld der Geschäftsgründung konnten wir ein hohes Interesse an hochwertigen und langlebigen Produkten erkennen. Dies hat uns bestärkt, diesen Weg zu gehen und näher an den Kunden zu rücken, um mit der starken und über Dekaden bekannten Marke HOPPECKE noch besser Fuß zu fassen.“

### Local presence

With its own subsidiary, HOPPECKE gets direct access to the largest market in South America. The strategically well-located logistics and customs warehouse contributes to improving the competitiveness of the company and so provides an even better service to the local customers.

Given the size of the country – the area of Brazil is about 24 times as large as Germany – the aim is to build a network of sales and service partners in all 26 states. “We are looking for loyal partners creating their own added value, who can offer service and have system integration skills,” says Antonio No, Managing Director of HOPPECKE in Spain, who is in charge of the development in South America.

Michael Hilmerich, Head of the trak and rail divisions, stresses: “From the many personal conversations we had with customers before setting up the company, we could identify a strong interest in high-quality and durable products. This has encouraged us to take that path and to get closer to the customers, so that we can gain an even better foothold with the strong HOPPECKE brand, which has been known for decades.”



Vitória Bay

**HOPPECKE Qualität für ganz Südamerika**

HOPPECKE Batterien findet man nicht nur auf dem brasilianischen Markt, sondern auf dem kompletten südamerikanischen Kontinent – von Argentinien bis hinauf nach Mexiko, wo derzeit drei große Projekte „in der Pipeline“ sind:



Lauro Gomes  
Sales and Service Manager Motive Power

In naher Zukunft werden HOPPECKE Faserstruktur-Nickel-Batterien (FNC) mit ihren exzellenten Temperatureigenschaften eine zuverlässige Stromversorgung der USV-Anlage der Raffinerie Francisco I. Madero, einer von sechs Raffinerien in Mexiko, sicherstellen.

Auch in Argentinien, Chile und Kolumbien ist es gelungen, mit Lösungen für Telekomanwendungen und für die Zwischenspeicherung von regenerativen Energien Kunden von der HOPPECKE Qualität und Zuverlässigkeit zu überzeugen.

Michael Entrup, Leiter der Geschäftsbereiche grid und sun, berichtet: „Durch die Präsenz vor Ort und die resultierenden guten Marktzugänge ist es uns in Mexiko gelungen, in das Ersatzgeschäft bei PEMEX einzusteigen. Die FNC-Batterien wurden ursprünglich über einen OEM in Europa nach Mexiko verkauft. Aufgrund unserer bestehenden Marktkenntnis und der Erfahrung lokaler Mitarbeiter sind wir zuversichtlich, unsere Präsenz in Brasilien und Lateinamerika schnell ausbauen zu können.“

Wir freuen uns, unsere neuen Kollegen und Kolleginnen von HOPPECKE Baterias do Brasil sowie unsere Partner in der HOPPECKE Welt willkommen zu heißen.

**HOPPECKE quality for the whole of South America**

HOPPECKE batteries can be found not only on the Brazilian market, but also on the entire South American continent – from Argentina all the way to Mexico, where there are currently three large projects in the pipeline.

In the near future, HOPPECKE fibre-structure nickel-cadmium batteries (FNC), with their excellent temperature properties, will ensure a reliable power supply for the UPS plant in the Francisco I. Madero refinery, one of six refineries in Mexico.

In Argentina, Chile and Colombia, we also successfully convinced customers of the HOPPECKE quality and the reliability of our solu-



Kadja Celante  
Admin Manager

tions for telecommunications applications and for the temporary storage of renewable energies.

Michael Entrup, Head of the grid and sun divisions, reports: “Through our local presence and the resulting excellent market access, we have been able to enter the replacement business at PEMEX in Mexico. The FNC batteries were originally sold to Mexico via an OEM in Europe. With existing market knowledge and the experience of local staff, we are confident that we can quickly expand our presence in Brazil and Latin America.”

We are pleased to welcome our new colleagues from HOPPECKE Baterias do Brasil as well as our partners into the world of HOPPECKE.

**FOLGEN SIE UNS  
FOLLOW US**



[www.hoppecke.com](http://www.hoppecke.com)

Besuchen Sie unsere Website und finden Sie viele weitere Informationen rund um das Unternehmen!

Check out our website for plenty of additional information about our company!

**HOPPECKE  
Azubi-Blog**

<https://www.hoppecke.com/de/karriere/azubi-blog>

**LinkedIn**

<https://www.linkedin.com/company/hoppecke-batterien-seit1927>

**UND AUF  
AND ON**



[facebook.com/HOPPECKE1927](https://facebook.com/HOPPECKE1927)



Instagram: [@hoppecke1927](https://www.instagram.com/hoppecke1927)



[youtube.com/HOPPECKE1927](https://youtube.com/HOPPECKE1927)



<https://www.xing.com/companies/hoppecke-batterien-gmbh-co-kg>

**Impressum**

Ausgabe Nr. 58 - 2021

Herausgeber: „Der Verbinder“ ist eine Zeitschrift der HOPPECKE Unternehmensgruppe für Kunden, Partner, Freunde, Mitarbeiter und Ruheständler

Redaktion: Lena Langen, Marie-Laure Mader

Anschrift von Herausgeber und Redaktion: HOPPECKE Batterien GmbH & Co. KG, Postfach 11 40, 59914 Brilon, Telefon 02963 61-0

Layout und Druck: PRIOTEX Medien GmbH, 59609 Anröchte

Bildquellen/Images courtesy of: HOPPECKE Batterien GmbH und Co. KG, INTILION GmbH, HOPPECKE Baterias do Brasil, ©Abbies Art Shop/Lustrator/stockdevil/Denys Holovatiuk/Oleksii/lantapix/kyle1234c/Carsten Reisinger/freuder/Nido Huebl/georgejmclittle - stock.adobe.com, ©Artem Furman - shutterstock.com



# 65%

der weltweit größten Energieversorger vertrauen auf HOPPECKE  
of the world's largest power supply companies trust HOPPECKE

Mehr als More than

# 90 Jahre years

Erfahrung in der Entwicklung, Produktion und im Verkauf  
von Energiespeichern

of experience in the development, production and sales  
of energy storage systems

Alles aus einer Hand: von der Planung  
bis hin zu Installation, Betrieb  
und Service

Everything under one roof:  
from planning to installation,  
operation and service



Mehr als

More than

# 1.000 MW

installierte Leistung in DC-  
und AC-gekoppelten Systemen

of installed output in DC-  
and AC-coupled systems

# 2,5 GWh

Jahresproduktion  
annual production

# > 400 Millionen million

Euro Umsatz euros turnover

# 2.000

Mehr als  
More than

Mitarbeiter  
employees



Weltweites Netzwerk:  
23 internationale Tochtergesellschaften  
14 Produktionsstätten

Global network:  
23 international subsidiaries  
14 production facilities

# 10.000

Über  
Over

Kunden  
customers

# 50%

der Unternehmen im DAX  
sind Kunden von HOPPECKE

of DAX-listed companies are  
customers of HOPPECKE